

Abril de 2021  
FL874A  
NHTSA #21V-067  
Transport Canada #2021-060

## Tema: Tubería del enfriador de aceite de la transmisión M2

**Modelos afectados: Vehículos específicos modelos 2014-2019 Freightliner Business Class M2 fabricados entre el 17 de octubre de 2013 y el 25 de septiembre de 2018, y equipados con un radiador Mahle-Bahr.**

### Información general

Daimler Trucks North America LLC (DTNA), en nombre de su división Camiones Freightliner, ha decidido que existe un defecto relacionado con la seguridad del motor de los vehículos mencionados anteriormente.

En vehículos específicos, el sujetador de retención que engancha la conexión de la tubería del enfriador de aceite de la transmisión al enfriador de aceite del tanque puede fallar y permitir que la manguera del enfriador de líquido de la transmisión se desacople, lo que puede permitir que haya fugas del líquido. Si ocurriera una pérdida rápida de líquido de la transmisión, podría resultar en líquido en la carretera, lo que puede presentar un riesgo de que un vehículo de motor toque el líquido y provoque la pérdida de control.

Se inspeccionarán ambos acoples para detectar fugas, roturas o daños, y el sujetador de bloqueo se reemplazará según sea necesario.

Existen aproximadamente 16.673 vehículos involucrados en esta campaña.

### Reparaciones adicionales

Los concesionarios deben completar todas las Solicitudes de restitución y servicios en campo pendientes antes de la venta o entrega de un vehículo. El concesionario será responsable de todo daño posterior que resulte por no completar las campañas antes de la venta o entrega de un vehículo.

Los propietarios pueden ser responsables de daños posteriores que resulten por no completar las campañas dentro de un plazo razonable luego de recibir la notificación.

### Instrucciones de trabajo

Consulte las instrucciones de trabajo adjuntas. Antes de realizar la campaña, verifique que el vehículo lleve una etiqueta adhesiva de terminación (Formulario WAR260).

### Piezas de repuesto

Las piezas de repuesto están disponibles ahora y pueden obtenerse solicitando los números de pieza listados a continuación del Centro de distribución de repuestos.

Si nuestros registros indican que su concesionaria ha ordenado algún vehículo involucrado en la campaña FL874, estará disponible en DTNAConnect una lista de clientes y de números de identificación del vehículo. Consulte la lista al pedir repuestos para esta campaña de restitución.

**Tabla 1** - Repuestos para FL874

Número de campaña	Descripción de la pieza	Número de pieza	Cant.
FL874A	PRESILLA RETENEDORA	91099 BHT	2 pieza
	o KIT-2, RADIADOR, JIFFY TITE	o BHT W8274002	o 1 pieza
	BLANK COMPLETION STICKER	WAR260	1 pieza

Table 1

Abril de 2021  
FL874A  
NHTSA #21V-067  
Transport Canada #2021-060

## Piezas retiradas

Concesionarios estadounidenses y canadienses: deben seguir las instrucciones de envío del Seguimiento de repuestos con falla dentro de garantía para eliminar todas las partes retiradas. Los distribuidores de exportación deben destruir todas las piezas extraídas a menos que se indique lo contrario.

## Asignación laboral

**Tabla 2** - Asignación laboral

Número de campaña	Procedimiento	Tiempo permitido (horas)	Código SRT	Acción correctiva
FL874A	Inspeccione los sujetadores del acople del enfriador	0,1	996-R034A	06-Inspeccionar
	Inspeccione los sujetadores del acople del enfriador y reemplace los sujetadores	0,3	996-R034B	12-Campaña de retirada del mercado para reparación
	Inspeccione los acoples del enfriador y reemplácelos (Sólo el 1% de la población se espera que requiera esta reparación)	1,1	996-R034C	12-Campaña de retirada del mercado para reparación

**Table 2**

**IMPORTANTE:** Una vez que se haya completado la Campaña de restitución, ubique la etiqueta base de terminación en un lugar adecuado en el vehículo y fije la etiqueta roja adhesiva de terminación que se incluye en el equipo de restitución (Formulario WAR260). Si el vehículo no lleva la etiqueta base de terminación, limpie un espacio en un lugar adecuado del vehículo y fije primero la etiqueta base de terminación (Formulario WAR259). Si no es necesario un equipo para la campaña o no viene una etiqueta adhesiva de terminación en el equipo, escriba el número de la campaña en una etiqueta adhesiva en blanco y fíjela a la etiqueta base de terminación.

## Reclamos de crédito

Se le reembolsará el costo de los repuestos, trabajo y mano de obra (precio de entrega para los distribuidores de exportación) presentando su reclamo mediante el sistema de garantías dentro de los 30 días de completada la campaña. Incluya la referencia a la siguiente información en OWL:

- El tipo de reclamo es **Campaña de restitución**.
- En el campo de Campaña, introduzca el número de campaña y el código de estado adecuado (**FL874-A**).
- En el campo de Número de pieza principal defectuosa, ingrese **25-FL874-000**.
- En el campo de piezas, ingrese los números correspondientes de las piezas como se indica en la Tabla de piezas de repuesto.
- En el campo de Mano de Obra, ingrese el SRT correspondiente de la Tabla de Asignación Laboral. Se incluirá automáticamente el tiempo administrativo de 0,3 horas como SRT 939-6010A.
- El Código de componente del VMRS es **f99-999-005** y el Código de causa es **A1 - Campaña**.
- **EE, UU, y Canadá: reembolso por reparaciones previas.** Cuando un cliente pida un reembolso, haga lo siguiente:
  - Acepte la documentación de la reparación previa.
  - Revise brevemente los papeles del cliente para ver si la reparación reúne los requisitos para el reembolso. (Consulte la sección "Copia de la notificación al propietario" de este boletín para ver las pautas de reembolso).
  - Presente una solicitud de pre-aprobación de Campaña OWL para tomar una decisión.

**Abril de 2021  
FL874A  
NHTSA #21V-067  
Transport Canada #2021-060**

- Incluya el monto aprobado en la sección Otros cargos del reclamo.
- Adjunte la documentación en la solicitud de pre-aprobación.
- Si se aprueba, presente el reclamo basado en la pre-aprobación.
- Reembolse al cliente el importe correspondiente.

**IMPORTANTE:** Se debe consultar OWL antes de realizar el llamado a reparación a fin de asegurar que el vehículo esté involucrado en la campaña y que esta no se haya realizado anteriormente. Además, compruebe la etiqueta adhesiva de terminación antes de comenzar a trabajar.

Si los concesionarios estadounidenses y canadienses tienen preguntas o necesitan más información, deben contactar al Departamento de Campañas de Garantía, por solicitud web en [DTNACconnect.com/WSC](http://DTNACconnect.com/WSC). Los distribuidores de exportación deben enviar una solicitud web o contactar al Gerente de Servicio Internacional.

Concesionarios estadounidenses y canadienses: para devolver el inventario sobrante del equipo de esta campaña, los concesionarios estadounidenses deben enviar un formulario de Autorización de Devolución de repuestos (PAR) al PDC de Memphis. Los concesionarios canadienses deben enviar una PAR a su PDC. Todos los equipos deben estar en buenas condiciones para poder volver a venderlos. Las solicitudes de PAR deben incluir el número de la factura de la compra original. Distribuidores de exportación: El inventario excedente es no retornable.

Se incluye, como referencia, una carta de notificación para los propietarios de vehículos en EE. UU. y Canadá.

Tenga en cuenta que la Ley nacional de seguridad de tránsito y vehículos, en su versión modificada (Título 49, Código de los Estados Unidos, Capítulo 301), exige que el o los vehículos del propietario se reparen dentro de un plazo razonable tras recibir los repuestos. La ley establece que si no se repara un vehículo dentro de los 60 días de la convocatoria a reparación, se considerará como prueba irrefutable de tiempo injustificado. Sin embargo, puede haber una situación particular que reduzca el período de 60 días. No reparar el vehículo dentro de un período razonable puede resultar en la obligación de (a) reemplazar el vehículo con un vehículo idéntico o razonablemente equivalente, sin cargo o (b) reembolsar el total del precio de compra, menos una rebaja razonable por depreciación. La ley también prohíbe que los concesionarios vendan un vehículo a menos que se realicen todas las restituciones necesarias. Los arrendadores deben enviar una copia de la notificación de restitución al arrendatario dentro de los 10 días. Los fabricantes de etapas subsiguientes deben enviar esta notificación a sus distribuidores y comerciantes minoristas dentro de los cinco días laborales.

Abril de 2021  
FL874A  
NHTSA #21V-067  
Transport Canada #2021-060

## Copia de la notificación al propietario

### Tema: Tubería del enfriador de aceite de la transmisión M2

**Notificación a los clientes de los EE. UU.:** Se le envía este aviso de acuerdo a la Ley nacional de seguridad de tráfico y vehículos motorizados. **Notificación a los clientes de Canadá:** Se le envía este aviso de acuerdo con los requisitos de la Ley de seguridad de vehículos motorizados. Esto es para informarle que su vehículo puede contener un defecto que podría afectar la seguridad de una persona.

Daimler Trucks North America LLC (DTNA), en nombre de su división de camiones Freightliner Trucks, ha decidido que existe un defecto relacionado con la seguridad de los vehículos de motor en vehículos específicos modelos 2014-2019 Freightliner Business Class M2 fabricados entre el jueves, 17 de octubre de 2013 y el martes, 25 de septiembre de 2018, y equipados con un radiador Mahle-Bahr.

En vehículos específicos, el sujetador de retención que engancha la conexión de la tubería del enfriador de aceite de la transmisión al enfriador de aceite del tanque puede fallar y permitir que la manguera del enfriador de líquido de la transmisión se desacople, lo que puede permitir que haya fugas del líquido. Si ocurriera una pérdida rápida de líquido de la transmisión, podría resultar en líquido en la carretera, lo que puede presentar un riesgo de que un vehículo de motor toque el líquido y provoque la pérdida de control.

Se inspeccionarán ambos acoples para detectar fugas, roturas o daños, y el sujetador de bloqueo se reemplazará según sea necesario. Las reparaciones se realizarán en las instalaciones de servicio autorizadas de Daimler Trucks North America.

Póngase en contacto con un concesionario acreditado de Daimler Trucks North America para realizar la Campaña de reparación y asegurarse de que las piezas estén disponibles en la concesionaria. Para ubicar un concesionario autorizado, busque en línea en [www.Daimler-TrucksNorthAmerica.com/contact-us/](http://www.Daimler-TrucksNorthAmerica.com/contact-us/). Desplácese hacia abajo hasta "Locate a Dealer", (Localizar un concesionario) y seleccione la marca apropiada. El llamado a reparación durará aproximadamente una hora y se realizará sin costo alguno para usted. También puede confirmar el involucramiento de sus vehículos en esta llamada a reparación en esta URL: <https://dtna-dlinfo.prd.freightliner.com:48518/VinLookup/vin-module/getVinLookupPage>.

Usted puede ser responsable de daños posteriores que resultaran por no acudir a la Campaña de restitución dentro de un plazo razonable tras ser notificado.

Si usted no es el propietario del vehículo que corresponde a los números de identificación que aparecen en la Notificación de restitución, devuelva la notificación al Departamento de campañas de garantía, con cualquier información que usted pueda proporcionar para ayudarnos a encontrar al propietario actual. Si usted arrendó este vehículo, la ley federal requiere que usted envíe esta notificación al arrendatario dentro de los 10 días. Si usted es un fabricante de la siguiente etapa, la ley federal requiere que usted envíe esta notificación a sus distribuidores y comerciantes minoristas dentro de los cinco días hábiles. Si usted ha pagado para que se corrija esta condición de restitución antes de que llegara esta notificación, puede recibir un reembolso. Vea el reverso de esta notificación para conocer los detalles.

Si tiene dudas sobre esta Campaña de revisión de seguridad, póngase en contacto con el Departamento de Campañas de Garantía llamando al (800) 547-0712, de 7:00 a. m. a 4:00 p. m. hora del Pacífico, de lunes a viernes, a la dirección de correo electrónico [DTNA.Warranty.Campaigns@Daimler.com](mailto:DTNA.Warranty.Campaigns@Daimler.com) **Notificación a los clientes de los EE. UU.:** Si no puede remediar el defecto sin cargo y dentro de un período razonable, puede enviar una queja al Administrador, Administración nacional de seguridad de tráfico en carreteras, 1200 New Jersey Avenue, SE., Washington, DC 20590; o llame a la línea de ayuda de Seguridad de Vehículos al (888) 327-4236 (TTY: 800-424-9153); o a <http://www.safercar.gov>. **Notificación a los clientes de Canadá:** Si desea presentar una queja sobre esta llamada a reparación, puede ponerse en contacto con Transport Canada road safety, 80 rue Noel, Gatineau, Quebec J8Z 0A1 o llamar al (800) 333-0510.

Lamentamos todo inconveniente que esta acción pueda causarle pero sabemos que entenderá nuestro interés en la seguridad de los vehículos motorizados.

DEPARTAMENTO DE CAMPAÑAS DE GARANTÍA

Adjunto

**Abril de 2021  
FL874A  
NHTSA #21V-067  
Transport Canada #2021-060**

## **Reembolso a los clientes por reparaciones realizadas antes de la Campaña de restitución**

Si usted ya **pagó** para que se corrija esta condición de restitución, puede reunir los requisitos para obtener un reembolso.

Las solicitudes de reembolso pueden incluir repuestos y mano de obra. El reembolso puede limitarse al monto que le costaría la reparación si la realizara un concesionario autorizado de Daimler Trucks North America LLC. Debe presentar la siguiente documentación a su concesionario para que se analice la posibilidad del reembolso.

Proporcione originales o copias legibles de todos los recibos, las facturas y los pedidos de reparación que muestren:

- el nombre y la dirección de la persona que pagó por la reparación
- El número de identificación del vehículo (VIN) que fue reparado
- el problema ocurrido, la reparación realizada y la fecha de la reparación
- quién reparó el vehículo
- el costo total de la reparación que se reclama
- prueba de pago por la reparación (como el frente y el dorso de un cheque cancelado o el recibo de una tarjeta de crédito)

El reembolso se hará con un cheque de un concesionario de Daimler Trucks North America LLC.

Hable sobre este asunto con su concesionario autorizado de Daimler Trucks North America LLC.

Abril de 2021  
FL874A  
NHTSA #21V-067  
Transport Canada #2021-060

## Instrucciones de trabajo

### Tema: Tubería del enfriador de aceite de la transmisión M2

**Modelos afectados: Vehículos específicos modelos 2014-2019 Freightliner Business Class M2 fabricados entre el 17 de octubre de 2013 y el 25 de septiembre de 2018, y equipados con un radiador Mahle-Bahr.**

### Inspección de la tubería del enfriador del aceite de la transmisión en el radiador.

1. Inspeccione la etiqueta base (Formulario WAR259) para observar si existe una etiqueta de terminación de campaña correspondiente a la campaña FL874 (Formulario WAR260). Si hay una etiqueta para FL874, no es necesario el trabajo. Si no hay una etiqueta, continúe con los pasos a continuación.
2. Estacione el vehículo en una superficie a nivel, pare el motor y ponga los frenos de estacionamiento. Bloquee las ruedas.

**IMPORTANTE:** Si existe alguna de las dos condiciones siguientes, el procedimiento de reparación se cambiará en consecuencia.

- **Sistemas de retención posventa**

Es posible que algunos vehículos de la población afectada hayan tenido instalado un sistema de retención de línea de posventa. Estos sistemas reemplazan o evitan el desempeño de los sujetadores de retención, que es el enfoque principal de esta reparación.

- **Fugas de líquido**

Si se ha producido una fuga de aceite de la transmisión entre la tubería del enfriador y el o los acoples, es necesario reemplazar el conjunto del acople del enfriador. Los acoples de repuesto necesarios para esta reparación tienen preinstalado el sujetador de retención de tubería actualizado.

3. Inspeccione las conexiones de la tubería del enfriador de aceite en el radiador.
  - 3.1 Si un collar y un kit de abrazaderas (Ver la [Figura 1](#) ), o una placa de soporte (Ver la [Figura 2](#) ) se ha instalado, no se requiere más trabajo. Limpie un espacio en la etiqueta base (Formulario WAR259). Anote el número del llamado a reparación, FL874, en una etiqueta de terminación roja sin usar (Forma WAR260) y adjúntela a la etiqueta base para indicar que esta campaña ha sido realizada.

Abril de 2021  
FL874A  
NHTSA #21V-067  
Transport Canada #2021-060



Fig. 1, Kit de abrazaderas del collar



Fig. 2, Placa de soporte

3.2 La fuga de aceite de la transmisión está en el acople de la tubería del enfriador,

**SÍ** → Pase por alto el **Cambio del sujetador de retención**, y vaya a **Cambio del acople del enfriador** a continuación.

**NO** → Vaya a **Cambio del sujetador de retención** a continuación.

## Cambio del sujetador de retención

1. Retire el anillo de bloqueo de plástico haciendo palanca uniformemente para separarlo del acople y deslizándolo hacia la parte metálica de la tubería del enfriador de la transmisión.
2. Con un pico o un destornillador pequeño, retire el sujetador de retención del tubo. Vea la [Figura 3](#).

## NOTICE

**No expanda demasiado el sujetador de retención para instalarlo en el acople.**

3. Instale un nuevo sujetador de retención y confirme que la tubería esté completamente asentada y que el sujetador esté apretado.
4. Instale el collar.
5. Limpie un espacio en la etiqueta base (Formulario WAR259). Anote el número del llamado a reparación, FL874, en una etiqueta de terminación roja sin usar (Forma WAR260) y adjúntela a la etiqueta base para indicar que esta campaña ha sido realizada.

## Cambio del acople del enfriador

1. Retire el anillo de bloqueo de plástico haciendo palanca uniformemente para separarlo del acople y deslizándolo hacia la parte metálica de la tubería del enfriador de la transmisión.
2. Con un pico o un destornillador pequeño, retire el sujetador de retención del tubo. Vea la [Figura 3](#).

Abril de 2021  
FL874A  
NHTSA #21V-067  
Transport Canada #2021-060



**Fig. 3, Extracción del sujetador de retención**

3. Con un recipiente limpio, drene el refrigerante del radiador. Para obtener instrucciones, consulte el *Manual de Taller de Business Class M2*.
4. Desconecte las tuberías del enfriador de aceite de los acoples en el radiador. En algunas variantes, esto puede requerir la eliminación de algunos sensores de la tubería del enfriador o componentes circundantes. Para obtener instrucciones, consulte el *Manual de Taller de Business Class M2*.

---

## NOTICE

---

**Solo retire un acople del enfriador del radiador a la vez. Si quita ambos permitirá que el enfriador de aceite cambie de posición dentro del tanque, lo que posiblemente cause una futura fuga de refrigerante, lo que resultará en el reemplazo del conjunto del radiador.**

5. Retire un acople del radiador.
6. Instale un nuevo acople. Apriete a un par de 47 lb-pie (64 N·m).
7. Retire el segundo acople del radiador.
8. Instale un nuevo acople. Apriete a un par de 47 lb-pie (64 N·m).
9. Instale las tuberías del enfriador en el radiador.

NOTA: Si se requieren pasos adicionales para la extracción del tubo del enfriador específico para las variantes del vehículo, consulte la sección correspondiente en el *Manual de Taller de Business Class M2* para obtener las instrucciones.

10. Confirme que las tuberías del enfriador estén completamente asentadas en el radiador y que el sujetador esté apretado. Instale el collar.
11. Llene la transmisión con el aceite adecuado.
12. Llene el radiador con el refrigerante adecuado.
13. Limpie un espacio en la etiqueta base (Formulario WAR259). Anote el número del llamado a reparación, FL874, en una etiqueta de terminación roja sin usar (Forma WAR260) y adjúntela a la etiqueta base para indicar que esta campaña ha sido realizada.